

Научная статья

УДК 81'374

DOI: <https://doi.org/10.18721/JHSS.14301>



ЦИФРОВОЙ ЧАСТОТНЫЙ СЛОВАРЬ ЯЗЫКА БОРИСА РЫЖЕГО В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОЙ АВТОРСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

П.С. Барановский  , Н.Г. Бабенко 

Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта,
г. Калининград, Российская Федерация

 baranovskii.pavel@mail.ru

Аннотация. В данной статье рассматриваются принципы составления «Цифрового частотного словаря языка Бориса Рыжего». Описываются особенности макро- и микроструктуры, демонстрируются фрагменты основных разделов лексикографического труда. Обозначается информационный и функциональный потенциал тематических словников, рейтинговых списков, лексических комбинаций, частотных таблиц грамматических классов в составе цифрового частотного словаря языка писателя. Исследование лексического наследия Бориса Рыжего проведено посредством комплексной методики, сочетающей количественный, интерпретационный и сравнительно-сопоставительный виды анализа. Следует отметить, что были применены стандартизованные процедуры обработки данных, а также метод сравнительного анализа полученных результатов. Научная новизна работы заключается в создании лексикографического интернет-портала, предоставляющего широкий круг материалов для анализа поэтического идиолекта Б. Рыжего, в том числе и в сопоставительном аспекте. В настоящий момент концепция «Цифрового частотного словаря языка Бориса Рыжего» полностью сформировалась, лексикографический проект находится в стадии активной разработки.

Ключевые слова: авторская лексикография, цифровая лексикография, частотный словарь, идиостиль, Борис Рыжий.

Для цитирования: Барановский П.С., Бабенко Н.Г. Цифровой частотный словарь языка Бориса Рыжего в контексте современной авторской лексикографии // Terra Linguistica. 2023. Т. 14. № 3. С. 7–18. DOI: 10.18721/JHSS.14301



DIGITAL FREQUENCY DICTIONARY OF BORIS RYZHY'S LANGUAGE IN THE CONTEXT OF MODERN AUTHOR LEXICOGRAPHY

P.S. Baranovskii  , N.G. Babenko 

Immanuel Kant Baltic Federal University,
Kaliningrad, Russian Federation

 baranovskii.pavel@mail.ru

Abstract. The article deals with the principles of compiling the “Digital Frequency Dictionary of Boris Ryzhy’s Language”. The features of macro- and microstructure are described, fragments of the main sections of lexicographic work are demonstrated. The informational and functional potential of thematic vocabulary in the dictionary, lexical combinations, frequency tables of grammatical classes as part of the frequency dictionary of the writer’s language is indicated. The study on Boris Ryzhy’s lexicon was carried out with the aid of a complex methodology that combines quantitative, interpretive and comparative analysis. It is worth pointing out that the methodology of standardized data processing procedures was applied, as well as the comparative analysis of statistical results. Academic novelty of the research work is determined by the creation of a lexicographic web portal, which provides broad spectrum of information for the analysis, including a comparative one, of Boris Ryzhy’s poetic idiolect. At the moment, the concept of the “Digital Frequency Dictionary of Boris Ryzhy’s Language” is fully formed. The lexicographic project is a work in progress.

Keywords: author lexicography, digital lexicography, frequency dictionary, idiostyle, Boris Ryzhy.

Citation: Baranovskii P.S., Babenko N.G., Digital frequency dictionary of Boris Ryzhy’s language in the context of modern author lexicography, *Terra Linguistica*, 14 (3) (2023) 7–18. DOI: 10.18721/JHSS.14301

Введение

Цифровые технологии стали неотъемлемой частью современной науки. Влияние интернет-ресурсов и компьютерных систем заметны и в авторской лексикографии. Широкое применение технологических подходов в словарной работе неизбежно и необходимо, поскольку «компьютеризация лексикографических процессов ускорила, облегчила и удешевила подготовку и выпуск словарей, обогатила и актуализировала словарный контент и инструментарий» [1, с. 187]. Кроме того, мега-, макро- и микроструктура словарей языка писателей нового поколения включает в себя широкий спектр мультимедийной информации, которая ранее не входила ни в печатные, ни в электронные писательские словари. [2]. Следует отметить, что такие методологические изменения повлекли за собой метаморфозы и в концептуальном устройстве словарей. В настоящее время прослеживается сдвиг лексикографической парадигмы – словари создаются и обретают новую жизнь в онлайн-пространстве, стремятся к синтезу жанров и имеют подчёркнуто антропоцентрический характер (возрастает роль пользователя, он становится активным участником лексикографического процесса). Вышеперечисленные тенденции, конечно, не могли остаться незамеченными в научном сообществе, ведь данные вопросы охватывают мировую лексикографию и нуждаются в теоретическом осмыслении. Несколько лет назад вышла в свет коллективная монография «The routledge handbook of lexicography» [3]. Книга содержит ряд исследований, посвящённых таким вопросам, как «Объяснение значений в лексикографических информационных ресурсах» (Explaining meaning in lexicographical information tools), «Использование всемирной



паутины для лексикографических нужд» (Using the Web for lexicographic purposes), «Роль пользователя в интернет-эпоху» (User participation in the Internet era) и др.

Таким образом, проблемы создания и описания лексикографических онлайн-проектов являются актуальными на сегодняшний день. Наше исследование, несмотря на тенденцию к синтезу словарных жанров, посвящено более узкой тематике, а именно частотным словарям языка писателей. Составление частотных авторских словарей по праву считается традиционным и при этом перспективным методом анализа языка и стиля писателя [4]. Статистическая структура лексики является уникальной характеристикой художественного идиолекта, количественные показатели словоупотреблений уже свидетельствуют о своеобразии поэтического мира. По мнению Т.А. Чернышевой, «мотивированный отбор и частота использования индивидом языковых средств позволяют выявить закономерности обращения к тем или иным средствам и тем самым предъявить структуру идиостиля» [5, с. 33]. В связи с этим следует признать, что статистические методы играют важную роль в исследовании художественного текста.

Сегодня в интернет-пространстве можно встретить немало лексикографических проектов, отражающих результаты статистического анализа лексики писателя. В качестве примера из англоязычной лексикографии приведём частотный словарь и конкорданс к произведениям Шекспира (Concordance of Shakespeare's complete works) [6], созданный, по всей видимости, при поддержке Университета Джорджа Мейсона. В этом случае речь идёт о портале, посвящённом творчеству поэта, поскольку наряду со словарной частью опубликованы произведения Шекспира, а также присутствует расширенный поиск (Advanced search) ключевых слов для самостоятельной работы. Лексикографическим проектом такого типа, но уже в контексте отечественной лексикографии, является частотный словарь-конкорданс словоформ языка Ф.И. Тютчева [7], размещённый на сайте рабочей группы по изучению творчества Фёдора Тютчева. Представленный интернет-портал отличается богатым и разнообразным контентом (на сайте размещены исследования творчества, генеалогическое древо, переводы стихотворений поэта и др.), что свидетельствует об информативности и значимости труда.

Следует также отметить, что печатные словари языка писателей в ряде случаев приобретают электронную версию. К примеру, известный Гомеровский словарь [8], впервые опубликованный в начале прошлого столетия, в двадцать первом веке представлен и в интернете. В русскоязычной лексикографии к таким словарям относится «Частотный словарь языка М. Ю. Лермонтова» [9], размещённый на сайте Фундаментальной электронной библиотеки (ФЭБ).

Методы и материал исследования

Актуальность настоящего исследования обусловлена, с одной стороны, научной перспективностью лексикографического описания поэтического идиолекта, с другой — неизменно высоким интересом читателей и исследователей к феномену Бориса Рыжего (1974–2001), русского поэта конца XX века, восприятие и оценка творческого наследия которого находятся в диапазоне от «прост и понятен — берёт за душу» до «сложен и глубок — берёт за душу». На сегодняшний день опубликовано достаточно большое количество лингвистических и литературоведческих работ, освещающих различные аспекты поэтики произведений Рыжего. Особого внимания заслуживают монография Ю.В. Казарина [10], в которой представлена системная параметризация поэтического мира Б. Рыжего, а также сборники статей [11, 12], посвящённые интертекстуальным переключкам и ключевым мотивам лирики. В 2015 году в биографической серии «Жизнь замечательных людей» вышла книга И. Фаликова «Борис Рыжий. Дивий камень» [13]. Учитывая данные факты, есть основания полагать, что появление словаря языка Бориса Рыжего закономерно и необходимо. Значимость создания частотного словаря подтверждается репрезентативностью полученных материалов, детальный обзор которых открывает широкие перспективы для анализа языка и стиля поэта, а также для компаративных исследований.



В настоящее время нами ведётся работа над составлением и оформлением «Цифрового Частотного словаря языка Бориса Рыжего». Материалом для словаря послужили 513 стихотворений Б.Б. Рыжего, опубликованных в прижизненном¹ и посмертных сборниках², а также помещённых на сайте «Поэт Борис Рыжий»³. «Репрезентативный корпус» исследования составляет 46201 словоформа. Изучение лексического наследия Бориса Рыжего проводится посредством комплексной методики, сочетающей количественный, интерпретационный и сравнительно-сопоставительный виды анализа. В ходе работы над составлением словаря применяются стандартизованные процедуры обработки данных. Токенизация (разбиение на орфографические слова) корпуса и подсчёт словоформ осуществляются с помощью языка программирования «Python» (авторский код). При этом распознавание частей речи (для анализа грамматических аспектов словарных материалов) выполняется вручную, поскольку электронные системы в случаях определения частеречной принадлежности словоформы порой допускают погрешности (не учитывают результаты субстантивации, частеречной омонимии). Помимо этого, для выявления лексических комбинаций (т.е. наборов слов, повторяющихся рядом друг с другом в разных фрагментах текста или в разных произведениях) используется компьютерная программа «Гипертекстовый поиск слов-спутников в авторских текстах» [14], разработанная представителями Смоленской филологической школы (СмолГУ) профессора В.С. Баевского. Таким образом, была сформирована «цифровая картотека», данные которой обрабатываются и группируются в соответствии с созданной концепцией словаря. Основными разделами лексикографического труда являются:

- 1) алфавитно-частотный словарь;
- 2) ранговый словарь;
- 3) рейтинговые списки;
- 4) тематические словники;
- 5) частотные таблицы грамматических классов;
- 6) частотные таблицы собственных имён;
- 7) статистическая структура лексики;
- 8) лексические комбинации.

Нужно отметить, что на сайте лексикографического проекта будут представлены мультимедийная информация и поисковая строка. Каждая часть словарной работы нуждается в комментариях, которые будут даны в рамках настоящей научной статьи.

Онлайн-проект «Цифровой частотный словарь языка Бориса Рыжего»

1. Алфавитно-частотный словарь и ранговый список лексем

Алфавитный список является основой инвариантного частотного словаря. Такая лексикографическая традиция обосновывается удобством поиска интересующей вокабулы. Несмотря на это, в фокусе отечественной лексикографии заметны частотные словари, составители которых (в соответствии с концепцией словаря) отказываются от алфавитного расположения лексических единиц [15]. На наш взгляд, новаторские словарные работы заслуживают пристального внимания, однако мы решили придерживаться комплексного подхода, в рамках которого планируется соединить традиционные элементы макроструктуры (алфавитно-частотный и ранговый списки) и такие компоненты словаря, как тематические словники, лексические комбинации, таблицы грамматических классов.

Итак, в алфавитном списке цифрового частотного словаря языка Бориса Рыжего (см. табл. 1) даются следующие параметры: имя лексемы, часть речи, абсолютная частота и показатель пространённости (количество стихотворений, в которых была обнаружена лексема).

¹ Рыжий Б. И всё такое... / сост. Г. Ф. Комаров. СПб., 2000.

² Рыжий Б. Оправдание жизни. Екатеринбург: У-Фактория, 2004. 832 с.; Рыжий Б. В кварталах дальних и печальных...: Избранная лирика. Роттердамский дневник / сост. Т.М. Бондарук, Н.В. Гордеева; авт. вступ. Д. Сухарев. М., 2012.; Рыжий Б. Здесь трудно жить, когда ты безоружен. М., 2018.

³ Поэт Борис Рыжий. URL: <http://borisryzhy.ru/> (дата обращения 05.05.2023)



Таблица 1. Алфавитно-частотный словарь (фрагмент)
Table 1. Alphabetical frequency dictionary (fragment)

Лексема	Часть речи	Абсолютная частота	Показатель распространённости
Забавно	Наречие	1	1
Забавный	Имя прилагательное	1	1
Забашлять	Глагол	1	1
Забвеньё	Имя существительное	4	4
Забегать	Глагол	1	1
Забор	Имя существительное	5	4

Необходимо подчеркнуть, что показатель встречаемости в текстах, как правило, учитывается в частотных словарях национального языка. По мнению редактора «Частотного словаря русского языка», Л.Н. Засориной, «для оценки употребительности важно учитывать не только частоту слова, но и количество текстов, в котором оно регистрируется» [16, с. 27]. Несомненно, вычисление уникальных текстов, в которых встречается заголовочная единица, позволяет делать более последовательные и убедительные выводы о значимости слова в заданном корпусе. В связи с этим есть основания полагать, что показатель распространённости не менее значим и для частотных словарей языка писателей, ведь для выявления ключевых слов и авторских мотивов следует уточнять специфику частотности слова в пределах всего корпуса. В художественной литературе, в поэтических подборках довольно часто можно наблюдать ситуацию, когда лексема является высокочастотной в пределах одного текста, однако с точки зрения всего творчества её встречаемость имеет спорадический характер.

Следующим звеном цифрового частотного словаря языка Бориса Рыжего является ранговый список, представляющий собой перечень лексем, отсортированных в порядке убывания показателя абсолютной частоты. Данный раздел находит место во многих частотных словарях языка писателя, а в некоторых из них [17] занимает ведущую позицию. Ранговый список считается неотъемлемым компонентом макроструктуры частотного словаря, так как он отражает сведения о наиболее употребительных лексемах в указанной выборке. Количественные данные, расположенные в порядке убывания, репрезентируют ценную информацию для поиска ключевой лексики.

Наиболее целесообразным способом построения микроструктуры рангового словника представляется табличная форма, которая состоит из нескольких колонок: ранг (порядковый номер), наименование лексемы, абсолютная частота, частотность в процентах (см. табл. 2).

Следует отметить, что процентные показатели (как и относительная частота) зачастую отсутствуют в микроструктуре частотных словарей языка писателя. Как известно, предложенная характеристика показывает отношение лексической единицы к общему количеству авторских словоупотреблений, что свидетельствует о важности её появления в словарях, так или иначе связанных с квантитативным аспектом. Мы, в свою очередь, полагаем, что включение процентного показателя в состав словарной статьи не только расширит перечень количественных параметров, но и в дальнейшем позволит проводить сравнительно-сопоставительный анализ с лексиконами других авторов.

2. Рейтинговые списки

В статистическом словаре языка Достоевского [18] довольно весомую часть макроструктуры составляют таблицы наиболее представленных лексем, в которых зарегистрированы 40 самых частотных существительных, глаголов и полных прилагательных. Подобные списки обладают высоким справочным потенциалом, особенно в тех случаях, когда поставлена цель проанализировать функционирование ключевой лексики (в зависимости от частеречной характеристики) в художественной системе писателя.



Таблица 2. Ранговый список (фрагмент)
Table 2. Rank list (fragment)

Ранг	Лексема	Абсолютная частота	Частотность (%)
1	И	2003	4.34
2	Я	1418	3.07
3	В	1366	2.96
4	Не	1033	2.24
5	На	849	1.84
26	Рука	143	0.31
36	Небо	127	0.27
52	Звезда	94	0.2

Идея включения рейтинговых списков, воплощённая в словаре языка Достоевского, получит дальнейшее развитие в цифровом частотном словаре языка Бориса Рыжего. На наш взгляд, целесообразно расширить словник до 100 заголовочных единиц и добавить список высокочастотных наречий. Кроме того, к каждому словоупотреблению (см. табл. 3) будет добавлен контекст ближайшего окружения, упорядоченный в соответствии с типом значения (прямое/переносное). Мы считаем, что лексемы, имеющие регулярное и устойчивое употребление в лирике поэта, нуждаются не только в статистическом отображении, но и в контекстном пояснении, потому что самая частотная лексика имеет, как правило, наивысший семантический потенциал, а приведённый контекст даст возможность уточнить значение слова, проанализировать его семантические и синтаксические связи и, в отдельных случаях, указать на его полисемию. Например, довольно частотная в творчестве Рыжего лексема «море» представлена как в прямом значении («и клялся поехать на море»⁴; «выход или не выход уехать на море»⁵), так и в переносном («унесла зеленая волна в море жизни»⁶; была аллея, что превращалась то в лес, то в море»⁷); или прилагательное «седой», которое в стихотворениях поэта также многозначно.

В целом, структура словарной статьи в этом разделе (как и в тематических словниках), имеет сходство с конкордансом, так как в нем, помимо сведений о частотности лексем, представлен контекст. Таким образом, рейтинговый список, как элемент композиции нашего лексикографического проекта, должен сыграть важную роль, поскольку «конкордансы лексем позволят от квантитативного анализа перейти к анализу качественному, пролагающему выявление художественных смыслов» [4, с. 101].

3. Тематические словники

Лексикографирование и автоматический анализ тематических парадигм находят своё выражение в современной авторской лексикографии. Так, в «Поэтическом словаре Николая Клюева» [19] приведена тематическая структура лексики, состоящая из 5 глав: «Мир человека», «Бытие», «Мир природы», «Духовный мир, вера, церковь», «Мир культуры». В этом случае методика составления частотных списков тяготеет к структуре идеографического словаря, некоторые принципы которой реализовываются в нашем лексикографическом проекте.

Следует отметить, что тематические группы в контексте поэзии Бориса Рыжего были описаны в монографии Ю.В. Казарина «Внутренний мир и миры Бориса Рыжего» [10]. В данной работе упоминаются не только универсальные (миры времени и пространства и т.п.), но и частные лексические группы, среди которых мир музыки и персонифицированный мир поэзии. Таким

⁴ Рыжий Б. Оправдание жизни. Екатеринбург: У-Фактория, 2004. С. 368.

⁵ Рыжий Б. Здесь трудно жить, когда ты безоружен. М., 2018. С. 350.

⁶ Рыжий Б. Оправдание жизни. Екатеринбург: У-Фактория, 2004. С. 249.

⁷ Там же. С. 317.



образом, принципы параметризации поэтической системы Б. Рыжего, предложенные Ю.В. Казариным, будут служить нам ориентиром в работе над частотным словарём.

Таблица 3. Рейтинговые списки (фрагмент)
Table 3. Rating lists (fragment)

Лексема	Частотность	Контекст/Тип значения	
		Прямое	Переносное
Море	36	«и клялся поехать на море »; «выход или не выход уехать на море »;	«унесла зеленая волна в море жизни»; «была аллея, что превращалась то в лес, то в море »;
Седой	13	« седой бродяга на скамейке спит»; «прячет туфли под полку седой подполковник»; «в бар войдешь красивым и седым »;	«будет небо седое »; «вдыхал в себя сад, ощущая седую свободу»; «о чем молчат седые камни»;

На данный момент одной из наиболее разработанных нами лексико-тематических групп является «Цвет». Необходимо подчеркнуть, что было определено процентное соотношение и контекстное взаимодействие колоративной лексики в творчестве Бориса Рыжего. В ходе изучения колоронимов были выделены следующие цветовые доминанты: черный (21%), синий (19%) и голубой (14%) [20]. При этом было установлено, что «данные цвета являются не только наиболее частотными и значимыми в произведениях поэта, но и взаимодействуют между собой на различных уровнях» [Там же, с. 76]. Кроме того, в результате автоматического анализа колоративной лексики были выявлены следующие свойства идиостиля Б. Рыжего: высокая частотность и многообразие форм сложных колоративных прилагательных, использование окказиональной цветовой лексики. Информацию такого порядка трудно вычленишь из алфавитно-частотного или рангового списков, ведь она спрятана в огромном количестве авторских словоупотреблений без какой-либо тематической принадлежности, что подтверждает принципиальное значение таких тематических полей, как словник колоронимов (см. табл. 4), в макроструктуре частотного словаря языка писателя.

Таблица 4. Словник колоронимов (фрагмент)
Table 4. Dictionary of coloronyms (fragment)

Лексема	Часть речи	Частотность	Контекст
Белизна	Имя существительное	1	«двадцать раз я ее белизною был окутан»
Краснеть	Глагол	1	«и вынужден краснеть за это, когда листаю синий том»
Печально-синий	Имя прилагательное	1	«восемь глаз печально-синих »
Бледно-голубой	Имя прилагательное	1	«но я не помню, как глаза у Вас темнели на бледно-голубой эмали»

Важно отметить, что в онлайн-словарь должен быть включён большой спектр мультимедийной информации, конкретным средством реализации которой будут, к примеру, иллюстративные схемы и круговые диаграммы цветообозначений.

4. Грамматический аспект

В настоящее время, помимо работы над основными частями словаря, анализируются грамматические аспекты лексического наследия Бориса Рыжего. Некоторые данные о частеречных характеристиках заданного корпуса уже были выявлены. В результате исследования функционирования частей речи в лирике поэта зафиксированы следующие тенденции: «доминирование



существительных, низкая частотность прилагательных, высокая частотность глаголов» [21, с. 30]. Полученные количественные и пропорциональные соотношения были сопоставлены с аналогичными показателями в творчестве поэтов XIX и XX вв., чьи имена названы в книге Ю.В. Казарина «Внутренний мир и миры Бориса Рыжего» (параграф «Поэтические, поэтологические и текстовые ориентиры Бориса Рыжего») [10, с. 75–93]. По итогам сравнительного анализа были сделаны выводы о близости грамматической структуры поэзии Рыжего к языку Лермонтова, Полонского и Некрасова. Более того, соотношения частей речи в стихотворениях Бориса Рыжего и поэтов XIX в. в целом оказались довольно близки, чего нельзя сказать по отношению к творчеству поэтов первой половины XX века. Данные факты отражены в таблицах (см. табл. 5–6), которые включены в состав частотного словаря (раздел «Приложения»).

Таблица 5. Процентное соотношение ЧР в лирике Бориса Рыжего
Table 5. Percentage of HR in Boris Ryzhy's lyrics

Период	Существительные	Прилагательные	Глаголы	Прочие
1992–1993 (32 ст.)	31.11%	7.46%	13.85%	47.58%
1994–1996 (197 ст.)	25.42%	7.83%	15.59%	51.16%
1997–1998 (176 ст.)	29.53%	7.53%	15.36%	47.58%
1999–2001 (108 ст.)	27.87%	6.64%	15.52%	49.97%
Итоговые данные (513 ст.)	27.80%	7.47%	15.35%	49.38%

Таблица 6. Процентное соотношение основных ЧР
в творчестве Бориса Рыжего и поэтов XIX в. (фрагмент)
Table 6. The percentage ratio of the main CR
in the works of Boris Ryzhy and poets of the XIX century (fragment)

Поэт	Существительные	Прилагательные	Глаголы
Б. Рыжий	55	15	30
А. Дельвиг	58	15	27
В. Жуковский	60	15	25
А. Пушкин	58	17	25
М. Лермонтов	56	16	28
К. Батюшков	61	16	23
Д. Давыдов	58	16	26
Я. Полонский	56	15	29
А. Фет	57	17	26
Н. Некрасов	56	15	29

Стоит признать, что проведённый анализ является начальным этапом изучения грамматических классов на материале поэзии Бориса Рыжего, но уже сейчас заметны его перспективы. Квантитативные показатели функционирования частей речи в лирических текстах Бориса Рыжего, по нашему глубокому убеждению, можно рассматривать как характеристики, достоверно отражающие элементы идиостиля поэта.

5. Лексические комбинации

Выявление внутритекстовых и межтекстовых связей – нетривиальная задача для разработки модели частотного словаря языка писателя, однако всё же актуальная в рамках некоторых кон-



цепщей. Так, в статистическом словаре языка Достоевского приведены «текстуальные связи слов» [18]. Кроме того, лексикографические проекты нового поколения в определённых случаях имеют электронные приложения, с помощью которых исследователь может самостоятельно работать с материалами словаря, получать алфавитно-частотные конкордансы и анализировать лексические взаимодействия [15].

Вместе с этим, благодаря современным технологиям, лексикограф имеет возможность не только изучать контекстное окружение, но и замечать неочевидные лексические связи в пределах заданного корпуса. В данном случае речь идёт о многокомпонентных лексических комбинациях (ЛК), представляющих собой наборы слов, которые повторяются друг с другом в разных фрагментах текста или в разных стихотворениях. Для обнаружения лексических комбинаций представителями смоленской филологической школы была разработана компьютерная программа «Гипертекстовый поиск слов-спутников в авторских текстах» [14], которая использовалась нами в целях изучения поэтического языка Бориса Рыжего. С нашей точки зрения, презентация таких ЛК (или слов-спутников) в составе частотного словаря языка писателя (см. табл. 7) позволяет образовать семантический комплекс, отражающий структуру и ассоциативный ряд художественных текстов.

Таблица 7. Пятикомпонентные ЛК в работах Бориса Рыжего (фрагмент)
Table 7. Five-component LC in the works of Boris Ryzhy (fragment)

№ п/п	Лексическая комбинация	Стихотворения
1	Бог – два – друг – сказать – слово	«Я скажу тебе не много...» (1995); «К Олегу Дозморову» (1997); «Сначала замотало руку...» (1997)
2	Вода – голубой – дурак – лететь – облако	«Водой из реки, что разбита на сто ручьев...» (1997); «В деревню Сартасы, как время пришло...» (1998)
3	Любовь – ночь – поэт – ребята – смерть	«Ангел, лицо озарив, зажег...» (1996); «Жизнь – пала в лиловом мундире...» (1998)
4	Дурной – небо – ладонь – синий – стих	«Лунная дорога» (1993); «Тонкой дымя папироской...» (1999)
5	Играть – музыка – Петя – труба – старый	«Вот здесь я жил давным-давно – смотрел...» (1998); «Ордена и аксельбанты...» (1999)
6	Волна – мост – пасмурный – навсегда – рука	«Трубач и осень» (1994); «Вот в этом доме Пушкин пил...» (1997)

Следует также отметить, что в контексте лексикографического описания поэтической системы Бориса Рыжего целесообразно сравнить список наиболее регулярных слов-спутников с самими частотными лексемами, встречающимися в текстах поэта. Таким образом, включение лексических комбинаций в макроструктуру частотного словаря актуализирует его справочный и функциональный потенциал.

Заключение

Итак, были описаны методические аспекты создания цифрового частотного словаря языка Бориса Рыжего, обозначены разрабатываемые части и продемонстрированы образцы словарных статей. В рамках настоящей работы предлагается комплексный подход к лексикографическому описанию языка поэта, базирующийся на традиционном опыте и оригинальных концепциях, воплощённых в современных частотных словарях языка писателя (печатных и электронных). При этом некоторые идеи, предложенные в словарных произведениях прошлого и настоящего, были развиты и дополнены в соответствии со спецификой материала работы (творчество Бориса Рыжего), а также с учётом цифрового статуса разрабатываемого лексикографического продукта.



Отличительные черты предлагаемой модели цифрового частотного словаря языка писателя проявляются в следующих нововведениях: сочетание различных способов расположения заголовочных единиц (алфавитный, ранговый, тематический, грамматико-семантический), установление контекстного окружения и типа значения наиболее употребительной лексики, стремление к всестороннему лексикографическому описанию тематических групп, анализ грамматических классов, презентация лексических комбинаций, включение мультимедийных элементов. Всё это в конечном итоге выражается в количественном и качественном расширении микро- и макро-структуры.

Таким образом, цифровой частотный словарь языка Бориса Рыжего предоставит разнообразные сведения для анализа лексического наследия поэта, что позволит выявить и объективировать взаимосвязь между употребляемыми поэтом языковыми средствами и особенностями художественного мира, а также обеспечит возможность более системного и мобильного соотнесения данных частотного словаря языка поэта и частотного словаря национального языка. Нужно отметить, что создаваемый лексикографический проект – первый опыт интегративного словарного описания поэтической системы Бориса Рыжего. На сегодняшний день «Цифровой частотный словарь языка Бориса Рыжего» имеет сформированную концепцию и активно разрабатывается.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Воронцова И.А.** Современные практики англоязычной онлайн-лексикографии // Верхневолжский филологический вестник. 2022. № 1 (28). С. 186–194. DOI: <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-1-28-186-194>
2. **Карпова О.М.** Английская лексикография культурного наследия в электронно-цифровую эпоху (на материале словарей языка писателей) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2021. № 3. С. 41–47. DOI: 10.18384/2310-712X-2021-3-41-47
3. The routledge handbook of lexicography / Pedro A. Fuertes-Olivera (ed.). London; New-York: Taylor & Francis group, 2018. 809 p.
4. **Большакова Г.Н.** Об использовании идей А.К. Жолковского в современной идиостилистике // Лингвистика и поэтика. М., 2005. № 2. С. 97–103.
5. **Чернышева Т.А.** Идиостиль: лингвистические контуры изучения // Вестник Череповецкого государственного университета. 2010. № 1. С. 30–34.
6. Concordance of Shakespeare's complete works. URL: <https://www.opensourceshakespeare.org/concordance/> (accessed 07/07/2023)
7. Частотный словарь-конкорданс словоформ языка Ф.И. Тютчева // Тютчевiana // URL: <https://ruthenia.ru/tiutcheviana/stihi/freq/freq.html> (дата обращения 07.07.2023)
8. Homeric Vocabularies: Greek and English Word-Lists for the Study of Homer. URL: <https://archive.org/details/homericvocabular00owenrich/page/32/mode/2up> (accessed 07/07/2023)
9. Частотный словарь языка М.Ю. Лермонтова / под ред. В.В. Бородина, А.Я. Шайкевича // Лермонтовская энциклопедия. М.: Сов. Энцикл., 1981. С. 717–774. URL: <http://feb-web.ru/feb/lermenc/lre-lfd/lre/lre-7172.htm>
10. **Казарин Ю.В.** Внутренний мир и миры Бориса Рыжего. Екатеринбург; Москва: Кабинетный ученый, 2018. 234 с.
11. Борис Рыжий: поэтика и художественный мир: сб. науч. ст. и докл. / под. ред. Н.Л. Быстрова, Т.А. Арсеновой. М.; Екатеринбург: Кабинетный учёный, 2016. 228 с.
12. Борис Рыжий: исследования и материалы / под ред. Н. Л. Быстрова и Т. А. Арсеновой. М.; Екатеринбург: Кабинетный ученый, 2022. 488 с.
13. **Фаликов И.** Борис Рыжий. Дивий Камень (серия ЖЗЛ). М.: Молодая гвардия, 2015. 384 с.
14. **Павлова Л.В., Романова И.В., Самойлова Т.А.** Решение филологических проблем с помощью программного комплекса «Гипертекстовый поиск слов-спутников в авторских текстах» // Известия Смоленского государственного университета. 2013. № 2 (22). С. 314–323.



15. Частотный грамматико-семантический словарь языка художественных произведения А.П. Чехова [с электронным приложением] / Кукушкина О.В., Суровцева Е.В., Лапониная Л.В., Рюди-гер Д.Ю. Под общ. ред. Поликарпова А.А. М.: МАКС Пресс, 2012. 571 с.
16. Частотный словарь русского языка: около 40 000 слов // под ред. Л.Н. Засориной; [сост.: В. В. Бородин, Л.Н. Засорина и др.]. М.: Русский язык, 1977. 934 с.
17. Частотный словарь «Стихов о Прекрасной Даме» А. Блока / Сост. З.Г. Минц, Л.А. Аболду-ева, О.А. Шишкина // Уч. записки Тартуск. ун-та, вып. 198 (Труды по знаковым системам, III). Тарту, 1967. С. 209–316.
18. **Шайкевич А.Я., Андрищенко В.М., Ребецкая Н.А.** Статистический словарь языка Досто-евского // Рос. акад. наук. Ин-т русского языка им. В.В. Виноградова. М.: Языки славянской культуры, 2003. 880 с.
19. Поэтический словарь Николая Клюева. Выпуск 1: Частотные словоуказатели / Сост. Бог-данова М. В., Виноградова С.Б., Головкина С.Х., Смольников С.Н., Яцкевич Л.Г. Вологда, 2007. 256 с.
20. **Барановский П.С.** Автоматический анализ колоративной лексики в лирике Бориса Рыжего // Квантитативная филология. Смоленск, 2021. №.1. С. 73–80. URL: <http://qpcenter.org/upload/uf/70a/fufafwto4uj35uml5nhh2zac65zd9tp2.pdf>
21. **Бабенко Н.Г., Барановский П.С.** Количественный анализ функционирования частей речи в лирике Бориса Рыжего // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Сер.: Филология, педагогика, психология. 2022. № 4. С. 27–35. DOI: 10.5922/pikbfu-2022-4-3

REFERENCES

- [1] **I.A. Vorontsova**, *Sovremennyye praktiki angloyazychnoy onlayn-leksikografii* [Modern practices of english online lexicography], *Verkhnevolzhskiy filologicheskii vestnik*. 1 (28) (2022) 186–194. DOI: <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-1-28-186-194>
- [2] **O.M. Karpova**, *Angliyskaya leksikografiya kulturnogo naslediya v elektronno-tsifrovuyu epokhu (na materiale slovarey yazyka pisateley)* [English cultural heritage lexicography in digital epoch (with special refedrence to author dictionaries)], *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika*. 3 (2021) 41–47. DOI: 10.18384/2310-712X-2021-3-41-47
- [3] *The routledge handbook of lexicography* / Pedro A. Fuertes-Olivera (ed.). London; New-York: Taylor & Francis group, 2018.
- [4] **G.N. Bolshakova**, *Ob ispolzovanii idey A.K. Zholkovskogo v sovremennoy idiostilistike* [On the use of the ideas of A.K. Zholkovsky in modern idiostylistics], *Lingvistika i poetika*. 2 (2005) 97–103.
- [5] **T.A. Chernysheva**, *Idiostil: lingvisticheskiye kontury izucheniya* [Idiostyle: linguistic aspect], *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta*. 1 (2010) 30–34.
- [6] *Concordance of Shakespeare's complete works*. Available at: <https://www.opensourceshakespeare.org/concordance/> (accessed 07/07/2023)
- [7] *Chastotnyy slovar-konkordans slovoform yazyka F.I. Tyutcheva* [Frequency dictionary-concordance of word forms of F.I. Tyutchev language's]. Available at: <https://ruthenia.ru/tiutcheviana/stihi/freq/freq.html> (accessed 07/07/2023)
- [8] *Homeric Vocabularies: Greek and English Word-Lists for the Study of Homer*. Available at: <https://archive.org/details/homericvocabular00owenrich/page/32/mode/2up> (accessed 07/07/2023)
- [9] *Chastotnyy slovar yazyka M.Yu. Lermontova* [Frequency dictionary of M.Yu. Lermontov's language], V.V. Borodin, A.Ia. Shaikevich (eds.), *Lermontovskaia entsiklopediia*. Moscow: Sov. Entsikl., 1981. Pp. 717–774. Available at: <http://feb-web.ru/feb/lermenc/lre-lfd/lre/lre-7172.htm>
- [10] **Yu.V. Kazarin**, *Vnutrenniy mir i miry Borisa Ryzhego* [The inner world and the worlds created by Boris Ryzhy], Ekaterinburg; Moscow, Armchair Scientist, 2018.
- [11] *Boris Ryzhy: poetika i khudozhestvennyy mir* [Boris Ryzhy: poetics and artistic world], N.L. By- strov, T.A. Arsenova (eds.), Moscow; Ekaterinburg, Armchair Scientist, 2016.
- [12] *Boris Ryzhy: issledovaniya i materialy* [Boris Ryzhy: research and proceedings], N.L. Bystrov, T.A. Arsenova (eds.), Moscow; Ekaterinburg, Armchair Scientist, 2022.
- [13] **I. Falikov**, *Boris Ryzhy. Diviy Kamen (seriya ZhZL)* [Boris Ryzhy. The wild stone]. Moscow, Young Guards Publ., 2015.



[14] **L.V. Pavlova, I.V. Romanova, T.A. Samoylova**, Resheniye filologicheskikh problem s pomoshchyu programmnogo kompleksa “Gipertekstovyy poisk slov-sputnikov v avtorskikh tekstakh” [The solution of philological problems by means of a software complex “Hypertext search for companion words in an author’s texts”], Izvestiya Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta. 2 (22) (2013) 314–323.

[15] Chastotnyi grammatiko-semanticheskii slovar' iazyka khudozhestvennykh proizvedeniia A.P. Chekhova [Frequency grammatical-semantic dictionary of A.P. Chekhov’s language of art works] Kukushkina O.V., Surovtseva E.V., Laponina L.V., Riudiger D.Iu. (compilers) Polikarpov A.A. (eds.). Moscow: MAKS Press, 2012.

[16] Chastotnyi slovar' russkogo iazyka: okolo 40 000 slov [Frequency dictionary of the Russian language: about 40,000 words], L.N. Zazorina (ed.). Moscow: Russkii iazyk, 1977.

[17] Chastotnyy slovar' “Stikhov o Prekrasnoy Dame” A. Bloka [Frequency Dictionary “Verses About the Beautiful Lady” by A. Blok], Sost. Z.G. Mints, L.A. Abolduyeva, O.A. Shishkina, Uch. zapiski Tartusk. un-ta, 198 (Trudy po znakovym sistemam, III). Tartu, 1967. Pp. 209–316.

[18] **A.Ia. Shaikevich, V.M. Andriushchenko, N.A. Rebetskaia**, Statisticheskii slovar' iazyka Dostoevskogo [Statistical Dictionary of Dostoevsky’s language], Ros. akad. nauk. In-t russkogo iazyka im. B.V. Vinogradova. Moscow: Iazyki slavianskoi kul'tury, 2003.

[19] Poeticheskii slovar' Nikolaya Klyuyeva. Vypusk 1: Chastotnyye slovoukazateli [Poetic Dictionary of Nikolai Klyuev. Part 1: Frequency word marker], M.V. Bogdanova, S.B. Vinogradova, S.X. Golovkina, S.N. Smolnikov, L.G. Yatskevich (compilers). Vologda, 2007.

[20] **P.S. Baranovsky**, Avtomaticheskii analiz kolorativnoy leksiki v lirike Borisa Ryzhego [The color vocabulary in Boris Ryzhy’s lyrics], Kvantitativnaya filologiya. 1 (2021), 73–80. Available at: <http://qp-center.org/upload/uf/70a/fufafwto4uj35uml5nhh2zac65zd9tp2.pdf>

[21] **N.G. Babenko, P.S. Baranovsky**, Quantitative analysis of parts of speech functioning of in Boris Ryzhy’s poetry, Vestnik of Immanuel Kant Baltic Federal University. Series: Philology, Pedagogy, Psychology. 4 (2022) 27–35. DOI: 10.5922/pikbfu-2022-4-3

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ / INFORMATION ABOUT AUTHORS

Барановский Павел Сергеевич

Pavel S. Baranovskii

E-mail: baranovskii.pavel@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0002-3713-4278>

Бабенко Наталья Григорьевна

Natalya G. Babenko

E-mail: banagr@rambler.ru

<https://orcid.org/0000-0002-9510-2047>

Поступила: 06.08.2023; Одобрена: 19.09.2023; Принята: 21.09.2023.

Submitted: 06.08.2023; Approved: 19.09.2023; Accepted: 21.09.2023.